

GLASANZEIGE

für folgende Waagenmodelle

User manual for the following models

7771, 7708, 7778



Krankenstuhlwaage 7771



Lifterwaage 7778



Multifunktionswaage 7708

| | | |
|----|--------------------|----|
| DE | Gebrauchsanweisung | 02 |
| GB | User Manual | 17 |
| FR | Mode d'emploi | 27 |

Danke, dass Sie sich für dieses Soehnle Professional-Produkt entschieden haben. Dieses Produkt ist mit allen Merkmalen modernster Technik ausgestattet und für einfachste Bedienung optimiert. Wenn Sie Fragen haben oder an Ihrem Gerät Probleme auftreten, die in der Gebrauchsanweisung nicht behandelt werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Soehnle Professional-Servicepartner oder besuchen Sie uns im Internet unter www.soehnle-professional.com.

1. WAAGEN-MODELLE

7771.01.002 Krankenstuhlwaage Komfort, geeicht

7708.01.001 Multifunktionswaage, Netzbetrieb, geeicht

7708.01.002 Multifunktionswaage, Akkubetrieb, geeicht

7778.01.002 Lifterwaage, Akkubetrieb, geeicht

2. FUNKTIONEN

2.1 Aufstellen der Waage und Inbetriebnahme

Die Waage am Einsatzort aufstellen und für einen waagerechten Stand auf einem festen ebenen Boden sorgen.

Steckernetzteil anschließen um die Waage mit Strom zu versorgen.

Achten Sie bitte auf die freie Zugänglichkeit der Steckdose.

Bei Erstinbetriebnahme der Waagen den Akku vorab für 5 Stunden aufladen!

2.2 Einschalten

Auf der Rückseite der Glasanzeige auf die ON/Tara-Taste drücken.

2.3 Wiegen

Auf der Waage stehen bzw. sitzen. Das Gewicht erscheint automatisch nach Belasten der Waage.

2.4 Trieren

Handtücher oder Sitzauflagen auf die Waage legen und die ON/TARA-Taste drücken. Anzeige geht auf Null. Das Trieren ist innerhalb des gesamten Wägebereichs möglich.

2.5 Kleinkind-Verwiegung

Eine erwachsene Person stellt sich auf die Waage.

> Anzeige z.B. »57,6 kg«

Drücken Sie die ON/TARA-Taste.

> Anzeige geht auf »0,0 kg«

Die erwachsene Person steigt von der Waage ab ...

> Anzeige »-57,6 kg«

... und stellt sich zusammen mit dem Kind nochmals auf die Waage.

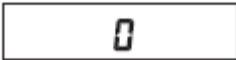
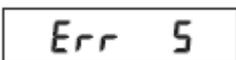
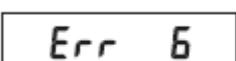
> Sie erhalten das Gewicht des Kindes z.B. »5,1 kg«

2.6 Ausschalten / Betrieb sicher beenden

Anzeige mit Netzteil-Betrieb: Die Anzeige schaltet sich automatisch aus, wenn die Anzeige ca. 60 Sekunden auf >>0,0 kg<< steht. Durch Ausstecken des Netzsteckers aus der Steckdose ist das Gerät allpolig vom Netz getrennt. Der Betrieb ist damit sicher beendet.

Anzeige mit Akku-Betrieb: Das Anzeigegerät schaltet sich automatisch nach ca. 60 Sekunden ab oder über die ON/TARA-Taste, wenn die Anzeige auf „0,0 kg“ steht. Über die ON/TARA-Taste auf der Rückseite wird die Anzeige wieder aktiviert.

3. STÖRUNGEN – URSACHEN UND BESEITIGUNG

| ANZEIGE | URSACHEN | BESEITIGUNG |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Beim Einschalten stellt sich die Anzeige nicht auf >>0,0 kg<<. | Entlasten Sie die Waage und starten Sie das Anzeigegerät neu. Bleibt der Fehler bestehen, kontaktieren Sie Ihren Servicepartner. |
|  | Unterlast: Im Anzeigefeld erscheinen nur die unteren Querstriche. | Schalten Sie die Anzeige aus und ein bzw. ziehen Sie den Netzstecker. Falls der Fehler weiterhin auftritt, kontaktieren Sie Ihren Servicepartner. |
|  | Überlast: Im Anzeigefeld erscheinen nur die oberen Querstriche. Der maximale Wägebereich ist überschritten. | Waage entlasten oder Waage ausschalten und wieder einschalten. Überprüfen Sie den max. Wägebereich. |
|  | Kein Waagenstillstand der Wägeplattform. | Überprüfen Sie den Untergrund und die Nivellierung der Wägeplattform. Bleibt die Fehlermeldung nach der Neuausrichtung bestehen, kontaktieren Sie Ihren Servicepartner. |
|  | Kein Waagenstillstand der Wägeplattform oder Tariergrenzen überschritten. | Bleiben Sie ruhig stehen oder bringen Sie das aufgelegte Gewicht in den Ruhezustand. Bleibt der Fehler bestehen, starten Sie die Waage neu. |
|  | Akku leer | Akku laden |

Bei Nichtbeseitigung oder anderen Fehlermeldungen verständigen Sie bitte Ihren Service-Partner.

4. ALLGEMEINE HINWEISE

4.1 Technische Daten

Wägebereich und Ziffernschritt finden Sie auf dem Typenschild der Waage.

| | |
|---------------------------|----------------------------------------------------|
| Arbeitstemperatur: | + 10 °C bis + 40 °C |
| Lagertemperatur: | - 20 °C bis + 65 °C |
| Feuchte: | 20 % bis 85 % relative Feuchte nicht kondensierend |
| Luftdruck: | 950 ... 1050 hPa |
| Akkubetrieb: | 7,2 Volt |
| Zu verwendendes Netzteil: | Steckernetzteil 618.020.059 |
| Netzbetrieb: | 100...240 V / 50-60 Hz, 250 mA |

Die Daten zur Spannungsversorgung sind auf dem Steckernetzteil vermerkt.

4.2 Verwendungszweck

Das Gerät dient zur Gewichtsermittlung von Personen und darf nur zu diesem Zweck benutzt werden. Jeder andere Gebrauch ist untersagt. Diese Waage ist für den eichpflichtigen Verkehr vorgesehen. Sie entspricht den geltenden Anforderungen der EG-Richtlinien 2004/108/EC, 2006/95/EC, 2009/23/ec und 2007/47/EC.

Mitteilungen über Fehler, die den Patienten gefährden können, sowie über Fehler die zur Verfälschung von Messergebnissen führen, sind schriftlich dem Medizinproduktberater des Herstellers mitzuteilen. Diese Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Gerätes. Das genaue Beachten dieser Anweisung ist Voraussetzung für den bestimmungsgemäßen Gebrauch und die richtige Bedienung des Gerätes.

Soehnle Professional übernimmt nur dann die Verantwortung für die Sicherheit des Gerätes, wenn die Hinweise beachtet und das Gerät in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung betrieben wird. Das Gerät ist ein medizintechnisches Gerät und darf nur von Personen angewendet werden, die aufgrund ihrer Ausbildung über Kenntnisse verfügen, die eine sachgerechte Handhabung gewährleistet. Der Anwender hat sich vor einer Anwendung des Gerätes von der Funktionssicherheit und dem ordnungsgemäßen Zustand des Gerätes zu überzeugen. Der Bedienende muss mit der Bedienung des Gerätes vertraut sein. Das Gerät ist nicht für explosionsgefährdete Bereiche medizinisch genutzter Räume bestimmt. Explosionsgefährdete Bereiche können durch Verwendung von brennbaren Anästhesiemitteln, Hautreinigungs- und Hautdesinfektionsmitteln entstehen.

4.3 Klassifizierung

Medizinprodukt der Klasse I mit Messfunktion.

Elektrische Schutzklasse II (schutzisoliert, kein Schutzleiteranschluss).
Wasserschutz nach EN60529: IPX2 für das ganze Gerät.



Anwendungsteil

Das Medizinprodukt ist ein Anwendungsteil Typ B und für die direkte Berührung durch den Patienten vorgesehen. Die Ableitströme entsprechen der Klassifizierung von Anwendungsteilen Typ B.

4.4 Sicherheitshinweis

Dieses Gerät ist nur für den professionellen Gebrauch konzipiert. Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes die in der Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen sorgfältig durch. Sie enthalten wichtige Hinweise für die Installation, die bestimmungsgemäße Verwendung und die Wartung des Gerätes. Der Hersteller haftet nicht, wenn nachstehende Hinweise nicht beachtet werden: Bei Verwendung elektrischer Komponenten unter erhöhten Sicherheitsanforderungen sind die entsprechenden Bestimmungen einzuhalten. Arbeiten am Gerät nie unter Spannung durchführen.

Es gibt keine besonderen Anforderungen an das Personal, das Anzeigergerät ist überall einsetzbar. Ein Einsatz in kritischen Umgebungen ist nicht vorgesehen (CT, Defibrillator). Das Produkt ist nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen einsetzbar. Das Anzeigergerät mit Netzbetrieb muss so aufgestellt werden, dass die Trennung vom Netz und der Anzeige einfach bewerkstelligt werden kann (Zugänglichkeit der Steckdose sicherstellen). Das Anzeigergerät darf nicht nass werden.

Dieses Gerät ist entsprechend der geltenden EG-Richtlinie 2004/108/EC funkentstört. Unter extremen elektrostatischen sowie elektromagnetischen Einflüssen z. B. beim Betreiben eines Funkgerätes oder Mobiltelefons in unmittelbarer Nähe des Gerätes kann jedoch eine Beeinflussung des Anzeigewertes verursacht werden. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß benutzbar, gegebenenfalls ist ein Wiedereinschalten erforderlich. Bei permanenten elektrostatischen Störeinflüssen kontaktieren Sie bitte den zuständigen Servicepartner.

Das Gerät ist ein Messinstrument. Luftzug, Vibrationen, schnelle Temperaturänderungen und Sonneneinstrahlung können zur Beeinflussung des Wägeargebnisses führen. Die Waage entspricht der Schutzart IPX2. Hohe Luftfeuchtigkeit, Dämpfe, aggressive Flüssigkeiten und starke Verschmutzung sind zu vermeiden.

Bei unsachgemäßer Installation entfällt die Gewährleistung. Elektrische Anschlussbedingungen müssen mit den auf dem Netzgerät aufgedruckten Werten übereinstimmen. Die Geräte sind für den Betrieb in Gebäuden konzipiert. Beachten Sie die zulässigen Umgebungstemperaturen für den Betrieb (siehe Technische Daten). Das Gerät erfüllt die Anforderungen zur elektromagnetischen Verträglichkeit. Überschreitungen der in den Normen festgelegten Höchstwerte sind zu vermeiden. Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch besteht keine Gefahr einer Beeinflussung für andere Geräte durch dieses Produkt. Die Lebensdauer dieses Produkts ist auf 5 Jahre begrenzt. Wenden Sie sich bei Problemen an Ihren Servicepartner.

Warnung: Dieses Gerät darf ohne Erlaubnis des Herstellers nicht verändert werden. Wird das Medizingerät verändert, müssen zur Sicherstellung für den weiteren sicheren Gebrauch geeignete Untersuchungen und Prüfungen durchgeführt werden.

4.5 Reinigung

Vor jeder Reinigung ist das Gerät durch Ziehen des Netzsteckers vom Netz zu trennen. Das Gerät darf nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Benutzen Sie keine scheuernden Mittel, um Beschädigungen an der Glasoberfläche zu vermeiden.

Folgende Desinfektionsmittel sind erlaubt:

Brennspiritus; Isopropanol; 2%ige Kohrsolin; 1%ige wässrige Sokrena-Lösung; 5%iges Sagrotan; 5%iges Gigasept, Besprühen des Gerätes und des Anschlusssteckers sind unzulässig.

4.6 Wartung und Service

Die Messtechnische Kontrolle wurde bei der Herstellung durch die Ersteichung durchgeführt. Weitere regelmäßige messtechnische Kontrollen (Nacheichungen) sind entsprechend den jeweiligen nationalen Regeln durch die zuständigen Eichbehörden durchzuführen. Reparaturen dürfen nur von einer durch Soehnle Professional autorisierten Stelle unter Verwendung von Originalersatzteilen durchgeführt werden.

Wenn das Gerät nicht bestimmungsgemäß arbeitet, liegt der Verdacht auf einen Schaden vor. Das Gerät muss dann unbedingt einer von Soehnle Professional autorisierten Servicestation zugeführt werden. Bei einer Reparatur durch eine autorisierte Servicestation dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden. Diese Originalteile sind in der Service-Dokumentation mit Bestell-Nummer beschrieben.

4.7 Gewährleistung / Haftung

Soweit ein vom Hersteller zu vertretender Mangel der gelieferten Sache vorliegt, ist der Hersteller berechtigt, wahlweise den Mangel entweder zu beseitigen oder Ersatz zu liefern. Ersetzte Teile werden Eigentum des Herstellers. Schlägt die Mängelbeseitigung oder Ersatzlieferung fehl, gelten die gesetzlichen Bestimmungen.

Die Gewährleistungszeit beträgt **2 Jahre** und beginnt am Tag des Kaufs. **Bitte bewahren Sie die Rechnung als Nachweis auf.** Im Servicefall kontaktieren sie bitte Ihren Händler oder den Hersteller-Kundendienst.

Keine Gewähr wird insbesondere übernommen für Schäden, die aus den nachfolgenden Gründen entstehen: Ungeeignete, unsachgemäße Lagerung oder Verwendung, fehlerhafte Montage bzw. Inbetriebsetzung durch den Besteller oder durch Dritte, natürliche Abnutzung, Veränderung oder Eingriffe, fehlerhafte oder nachlässige Behandlung, insbesondere übermäßige Beanspruchung, chemische, elektrochemische, elektrische Einflüsse oder Feuchtigkeit, sofern diese nicht auf ein Verschulden des Herstellers zurückzuführen sind. Sollten betriebliche, klimatische oder sonstige Einflüsse zu einer wesentlichen Veränderung der Verhältnisse oder des Materialzustandes führen, entfällt die Gewährleistung für die einwandfreie Gesamtfunktion der Geräte.

Auf Verschleißteile (z.B. Akkus) gibt es 6 Monate Gewährleistung.

Originalverpackung für einen eventuellen Rücktransport aufbewahren!

4.8.1. Batterie- und Akku-Entsorgung



Batterien und Akkus, die Schadstoffe enthalten, sind mit dem **Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne gekennzeichnet und dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden.** Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet, gebrauchte Batterien und Akkus zurückzugeben. Sie können Ihre alten Batterien und Akkus als Sondermüll bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden. Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien: Pb = Batterie enthält Blei, Cd = Batterie enthält Cadmium, Hg = Batterie enthält Quecksilber.

4.8.2. Entsorgung der Waage

Das Gerät enthält nach dem derzeitigen Wissensstand keine speziell umweltgefährdenden Stoffe. Dieses Produkt ist nicht als normaler Abfall zu behandeln, sondern muss an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Gemeinde, die kommunalen Entsorgungsbetriebe oder der Firma, von der Sie das Produkt gekauft haben.

4.9 Service-Schnittstelle

Verwendbar nur für Servicezwecke.

5. EICHUNG

5.1 CE-Kennzeichnung

Das Produkt trägt das CE- Zeichen nach folgenden Richtlinien:
EMV-Richtlinie: 2004/108/EC
Niederspannungsrichtlinie: 2006/95/EC
Waagenrichtlinie: 2009/23/EC
Medizinrichtlinie: 2007/47/EC

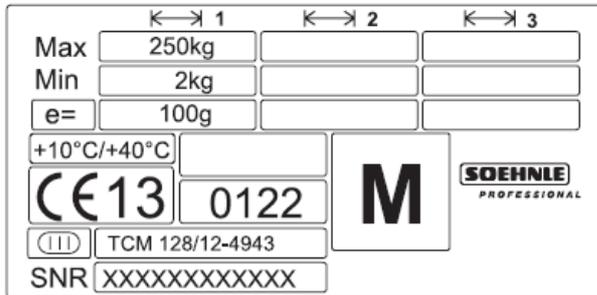


Erläuterung der Symbole:

CE0483 EG-Konformitätszeichen

-  Schutzklasse des Produktes
-  Seriennummer des Produktes
-  Artikelnummer des Produktes
-  Hersteller des Produktes
-  Bitte Gebrauchsanleitung beachten

5.2 Erläuterung des Eich-Etiketts und Symbole



Erläuterung der Symbole:

| | | | |
|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | Aktiver Wägebereich | 2750 | Produktnummer des Herstellers |
| Max | Höchstlast des Wägebereichs | XXXX | z.B. 0122, Amtl. Nr. der „Benannten Stelle“ (diese Stelle hat die Ersteichung durchgeführt) |
| Min | Mindestlast des Wägebereichs | yyyy | z.B. 0483, Amtl. Nr. der „Benannten Stelle“ für die Medizinrichtlinie |
| e = | Eichwert (Zifferschritt) | M | Zeichen für EG-Eichung |
| +10°C /+40°C | Arbeitstemperatur | 001 | Der Eichzählerstand zeigt an, wie oft eine Waage kalibriert wurde. Der gespeicherte Zählerstand muss mit dem gesicherten Eichzählerstand (siehe Stickermarke) auf dem Eichstecker übereinstimmen. |
| CE 13 | EG-Konformitätszeichen mit Jahr der Anbringung, gleichzeitig Beginn der Eichgültigkeit | SNR | Seriennummer der Waage (Waagentyp, Endziffer des Fabrikationsjahrs, Zählnummer) |
| | Genauigkeitsklasse | | |

5.3 Erläuterung der Symbole auf der Verpackung

| | |
|--|---------------------------------------|
| | Achtung zerbrechlich |
| | Lagerrichtung beim Transport beachten |
| | Vor Feuchte und Nässe schützen |
| | Lagertemperatur einhalten |

6. WARNHINWEISE

- › Im Falle einer Fehlfunktion kontaktieren Sie den Händler oder den Hersteller. Nicht autorisierte Änderungen oder Reparaturen können Ihre Waage beschädigen und zum Erlöschen der Herstellergewährleistung führen.
- › Anzeigegeräte dürfen nicht nass werden. Flüssigkeiten (z.B. Wasser) können die Anzeigen beschädigen. Benutzen Sie ein trockenes Tuch, z.B. ein Handtuch um die Anzeige abzutrocknen.
- › Unterbrechen Sie die Spannungsversorgung zu diesem Gerät vor der Installation, Reinigung oder Wartung. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.
- › Wenn die Anzeige für einen längeren Zeitraum nicht benutzt werden soll, entfernen Sie die Stromversorgung oder schalten Sie die Anzeige bei Akkubetrieb aus. Laden Sie die Akkus nach spätestens 4 Wochen wieder auf, um die Selbstentladung zu kompensieren.
- › Vermeiden Sie es, Materialien auf der Anzeige zu stapeln oder die Anzeige mit Gewichten zu belasten. Dies kann zu Beschädigungen führen.
- › Stellen Sie die Waage auf einen festen, stabilen und ebenen Boden, so dass genaue Messergebnisse gewährleistet werden können. Bei Teppichböden oder bei Neigung verändern sich die Messergebnisse.
- › Schließen Sie die Anzeige nicht an instabile Stromquellen an.
- › Benutzen Sie nur das Original-Equipment. Die Benutzung anderer Fabrikate kann zu Schäden an der Anzeige führen.

7. HINWEIS ZUR ELEKTROMAGNETISCHEN VERTRÄGLICHKEIT

| Leitlinien und Herstellererklärung- Elektromagnetischer Aussendungen | | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Waagen mit dem Glasanzeigergerät 2750 sind für den Betrieb in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Anwender der Waagen mit dem Anzeigergerät 2750 sollte sicherstellen, dass die Benutzung in solch einer Umgebung erfolgt.</p> | | |
| Aussendungs-Messungen | Übereinstimmung | Elektromagnetische Umgebung-Leitlinie |
| HF-Aussendungen nach CISPR 11 | Gruppe 1 | Die Waage verwendet HF-Energie ausschließlich zu seiner internen Funktion. Daher ist ihre HF-Aussendung sehr gering und es ist unwahrscheinlich, dass benachbarte elektronische Geräte gestört werden. |
| HF-Aussendungen nach CISPR 11 | Klasse B | Die Waage ist für den Gebrauch in allen Einrichtungen einschließlich Wohnbereichen und solchen bestimmt, die unmittelbar an ein öffentliches Versorgungsnetz angeschlossen sind, das auch Gebäude versorgt, die für Wohnzwecke genutzt werden. |
| Oberschwingungen nach IEC 61000-3-2 | Klasse A | |
| Spannungsschwankungen/ Flicker nach IEC 61000-3-3 | erfüllt | |

Leitlinien und Herstellererklärung- Elektromagnetische Störfestigkeit

Waagen mit dem Glasanzeigergerät 2750 sind für den Betrieb in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Anwender der Waagen mit dem Glasanzeigergerät 2750 sollte sicherstellen, dass die Benutzung in solch einer Umgebung erfolgt.

| Störfestigkeitsprüfung | IEC 60601-Prüfpegel | Übereinstimmungspegel | Elektromagnetische Umgebung-Leitlinien |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Entladen statischer Elektrizität (ESD) nach IEC 61000-4-2 | ± 6 kV Kontaktentladung (indirekt) ± 8 kV Luftentladung | ± 6 kV Kontaktentladung ± 8 kV Luftentladung | Fußböden sollten aus Holz oder Beton bestehen oder mit Keramikfliesen versehen sein. Wenn der Fußboden mit synthetischem Material versehen ist, muss die relative Luftfeuchte mindestens 30 % betragen. |
| Schnelle transiente elektrische Störgrößen/Bursts nach IEC 61000-4-4 | ± 2 kV für Netzleitungen ± 1 kV für Eingangs- und Ausgangsleitungen => nicht anwendbar | ± 2 kV für Netzleitungen ± 1 kV für Eingangs- und Ausgangsleitungen => nicht anwendbar | Die Qualität der Versorgungsspannung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen. |
| Stoßspannungen (Surges) nach IEC 61000-4-5 | ± 1 kV Gegentaktspannung (symmetrisch) | ± 1 kV Gegentaktspannung (symmetrisch) | Die Qualität der Versorgungsspannung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen. |
| Spannungseinbrüche Kurzzeitunterbrechungen und Schwankungen der Versorgungsspannung nach IEC 61000-4-11 | < 5% U_T für ½ Periode (> 95 % Einbruch) 40% U_T für 5 Periode (60 % Einbruch) 70% U_T für 25 Periode (30 % Einbruch) < 5% U_T für 5 s (> 95 % Einbruch) | < 5% U_T für ½ Periode (> 95 % Einbruch) 40% U_T für 5 Periode (60 % Einbruch) 70% U_T für 25 Periode (30 % Einbruch) < 5% U_T für 5 s (> 95 % Einbruch) | Die Qualität der Versorgungsspannung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen. Wenn der Anwender der Waage mit dem Anzeigergerät 2750 fortgesetzte Funktion auch beim Auftreten von Unterbrechungen der Energieversorgung fordert, wird empfohlen, die Waage aus einer unterbrechungsfreien Stromversorgung oder einer Batterie zu speisen. |
| Magnetfeld bei der Versorgungsfrequenz (50/60 Hz) nach IEC 61000-4-8 | 3 A/m | 3 A/m | Magnetfelder bei der Netzfrequenz sollten den typischen Werten, wie sie in der Geschäfts- und Krankenhausumgebung vorzufinden sind, entsprechen. |

ANMERKUNG: U_T ist die Netzwechselfrequenz vor der Anwendung des Prüfpegels

Leitlinien und Herstellererklärung- Elektromagnetische Störfestigkeit

Waagen mit dem Glasanzeigergerät 2750 sind für den Betrieb in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Anwender der Waagen mit dem Glasanzeigergerät 2750 sollte sicherstellen, dass die Benutzung in solch einer Umgebung erfolgt.

| Störfestigkeitsprüfung | IEC 60601-Prüfpegel | Übereinstimmungs-Pegel | Elektromagnetische Umgebung-Leitlinien |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Geleitete HF-Störgrößen nach IEC 61000-4-6</p> <p>Gestrahlte HF-Störgrößen nach IEC 61000-4-3</p> | <p>3 V_{eff} 150 kHz bis 80 MHz</p> <p>3 V/m 80 MHz bis 2,5 GHz</p> | <p>3 V_{eff}</p> <p>10V/m</p> | <p>Tragbare und mobile Funkgeräte sollten in keinem geringeren Abstand zu Waagen mit Anzeigergerät 2750 einschließlich der Leitung verwendet werden als dem empfohlenem Schutzabstand, der nach der für die Sendefrequenz zutreffenden Gleichung berechnet wird.</p> <p>Empfohlener Schutzabstand:</p> <p>$d = [3,5/3]\sqrt{P} = 1,2\sqrt{P}$</p> <p>$d = [3,5/10]\sqrt{P} = 0,35\sqrt{P}$ für 80 MHz bis 800 MHz</p> <p>$d = [7,0/10]\sqrt{P} = 0,7\sqrt{P}$ für 800 MHz bis 2,5 GHz</p> <p>mit P als der Nennleistung des Senders in Watt (W) gemäß Angaben des Senderherstellers und d als empfohlenem Schutzabstand in Meter (m).</p> <p>Die Feldstärke stationärer Funksender sollte bei allen Frequenzen gemäß einer Untersuchung vor Ort geringer als der Übereinstimmungspegel sein. In der Umgebung von Geräten, die das folgende Bildzeichen tragen, sind Störungen möglich.</p>  |

ANMERKUNG 1: Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der höhere Frequenzbereich
 ANMERKUNG 2: Diese Leitlinien mögen nicht in allen Fällen anwendbar sein. Die Ausbreitung elektromagnetischer Größen wird durch Absorptionen und Reflexionen der Gebäude, Gegenstände und Menschen beeinflusst.

- a) Die Feldstärke stationärer Sender, wie z.B. Basisstationen von Funktelefonen und mobilen Landfunkgeräten, Amateurfunkstation, AM- und FM Rundfunk- und Fernsehsender können theoretisch nicht genau vorherbestimmt werden. Um die elektromagnetische Umgebung hinsichtlich der stationären Sender zu ermitteln, sollte eine Studie des Standorts erwogen werden. Wenn die gemessene Feldstärke an dem Standort, an dem das Gerät benutzt wird, die obige Übereinstimmungspegel überschreitet, sollte das Gerät beobachtet werden, um die bestimmungsgemäße Funktion nachzuweisen. Wenn ungewöhnliche Leistungsmerkmale beobachtet werden, können zusätzliche Maßnahmen erforderlich sein, wie z.B. eine Veränderung oder ein anderer Standort des Gerätes.
- b) Über den Frequenzbereich von 150 kHz bis 80 MHz sollte die Feldstärke geringer als [V1]V/m sein.

**Empfohlene Schutzabstände zwischen tragbaren und mobilen
HF-Telekommunikationsgeräten und Waagen mit dem Anzeigerät 2750**

Waagen mit dem Glasanzeigerät 2750 sind für den Betrieb in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Anwender der **Waagen mit dem Glasanzeigerät 2750** kann dadurch helfen, elektromagnetische Störungen zu vermeiden, indem er den Mindestabstand zwischen tragbaren und mobilen HF-Telekommunikationsgeräten (Sendern) und den Waagen - abhängig von der Ausgangsleistung des Kommunikationsgerätes, wie unten angeben einhält..

| Nennleistung des Senders W | Schutzabstand abhängig von der Sendefrequenz m | | |
|----------------------------------|---------------------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|
| | 150 kHz bis 80 MHz | 80 MHz bis 800 MHz | 800 MHz bis 2,5 GHz |
| | $d = 1,2 \sqrt{P}$ | $d = 0,35 \sqrt{P}$ | $d = 0,7 \sqrt{P}$ |
| 0,01 | 0,12 | 0,04 | 0,07 |
| 0,1 | 0,38 | 0,11 | 0,22 |
| 1 | 1,20 | 0,35 | 0,70 |
| 10 | 3,79 | 1,11 | 2,21 |
| 100 | 12,00 | 3,50 | 7,00 |

Für Sender, deren Nennleistung in obiger Tabelle nicht angegeben ist, kann der Abstand unter Verwendung der Gleichung bestimmt werden, die zur jeweiligen Spalte gehört, wobei P die Nennleistung des Senders in Watt (W) gemäß der Angabe des Senderherstellers ist.

ANMERKUNG 1 :

Zur Berechnung des empfohlenen Schutzabstandes von Sendern im Frequenzbereich von 80MHz bis 2,5 GHz wurde ein zusätzlicher Faktor von 10/3 verwendet, um die Wahrscheinlichkeit zu verringern, dass ein unbeabsichtigt in den Patientenbereich eingebrachtes mobiles/tragbares Kommunikationsgerät zu einer Störung führt.

ANMERKUNG 2:

Diese Leitlinien mögen nicht in allen Fällen anwendbar sein. Die Ausbreitung elektromagnetischer Größen wird durch Absorptionen und Reflexionen von Gebäuden, Gegenständen und Menschen beeinflusst.

Soehnle Professional GmbH & Co. KG

Manfred-von-Ardenne-Allee 12
DE-71522 Backnang

Telefon: +49 (0) 71 91 / 34 53 - 220
Telefax: +49 (0) 71 91 / 34 53 - 211
info@soehnle-professional.com
www.soehnle-professional.com

470.060.031 11/2013 Technische Änderungen vorbehalten.